

Solat ni Pablo Konlan Antompol ha Filipos

¹ Hiko hi Pablo tan hi Timoteo, parihon magsirbi ni Jesu-Cristo.

Solat midti komoyon taga Filipos a nag-inanan bawbanal a tawtawo nan Dios bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Jesu-Cristo, laloy na komoyon mawma-moon tan mawma-magsirbi ha gropo moyon antompol.

² Patoloy moyo komon matanggap a kaabigan tan kaliswayan nakom a ibat konan Dios a Ama tamo tan koni Jesu-Criston Katawan.

Pa-maki-salamat tan Kada-dawat

³ Ampaki-salamat ako konan Dios topo manomtomon katamo. ⁴ Ha balang kada-dawat ko ay pirmi katamoy namaot an-idawat a halban nin main awit kaligawan, ⁵ bana ta ampakiasa-sa kamo ha pa-miabot nin Labah a Balita tongkol koni Cristo paibat hin tinanggap moyodti anggan hawanin. ⁶ Angkasigoro ko a yay Dios a nagompisan magandan pamama-yo ha biyay moyo ay hiya ot a mamipatoloy anggan mayari na-rin ha awlon pa-mako nan oman iti ni Jesu-Cristo.

⁷ Marapat bongat a anorin a pa-masimala ko para komoyo bana ta mabli kamo kongko. Ampakiasa-sa kamo kongko lolog iti ko ha prisowan tan anorin kapara no andipinsawan tan an-odongan koy Labah a Balita. Kanya kalamo

kamoy namaot ampananggap nin kaabigan a an-ibi nan Dios kongko. ⁸ Tanda nan Dios no pa-noy angkalayam kon kalongowan komoyon halban bana ta anlabyon katamo nin bilang ha pa-manglabi ni Jesu-Cristo komoyo.

⁹ Yay dawat ko para komoyo ay komon mas lalon mama-lah a labi moyo nin main awit karonongan tan malawang a pangingintindi ¹⁰ ta pigaw tanda moyon pilion no anyay pinakal-abah, ta pigaw ma-lato na kamo ni Cristo ha awlon pa-mako nan oman iti nin mawmalinis a konsinsya tan homin kapintasan. ¹¹ Tan anidawat ko ot a yay biyay moyo ay mamonga nin poro kaabigan ha tambay ni Jesu-Cristo, ta ya-rin a makapamin karangalan tan kaporiwan konan Dios.

Nakapamin Abig a Pa-makapriso ni Pablo

¹² Labay kon ma-tandaan moyo, tawtalakaka, a yay nangyari kongko ay lalon nakapamin abig ha ikasolong nin pangangaral nin Labah a Balita.

¹³ Nga-min, nibantog ha intiron palasyo iti tan ha halban tawo iti a yay pa-makapriso ko ay bana ha kasi-sirbi ko koni Cristo. ¹⁴ Kanya bana konan yadtin pa-makapriso ko, lako konlan tawtalakaka konan Katawan a kinomhaw a nakom kanya kay hilay na angkali-mo, nokay masbali lalon nagkamain hilan kohaw nakom nin mamiabot Halita nan Dios.

¹⁵ Kot balo, main laloman ampangaral tongkol koni Cristo nin main awit inggit tan pangongontra. Kot hilay laloma ay main labah a tatala. ¹⁶ Hiladtaw ampangaral tongkol koni Cristo bana ta labay lan makadaog ay main laok

a ambo labah a tatala, ta hay wanla no lalo lan ma-pa-lahan a irap ko lo-gan kon nakapriso. ¹⁷ Hilay namaot a laloma ay ampangaral bana ha main lan labi, palibhasay tanda lan intatala na kon Dios para dipinsawan koy Labah a Balita. ¹⁸ Kot maski anyakaman wari a tatala la ha main lan pangangaral, maganda man o main laok ambo labah ay maliga ko syimpri bana ta angkaipangaral hi Cristo.

Iya, tan patoloy a kaligawan ko, ¹⁹ ta tanda kon yay ogotan nin yadtin pa-makapriso ko ay malibri ko syimpri bana ha dawdawat moyo tan ha tambay nan Masanton Ispirito ni Jesu-Cristo. ²⁰ Ampaka-apos-aposon ko tan ampasimalaan a kay ko komon makagawa anyakaman magbagay a ikaringoy ko. Nokay patoloy komon a main kon hoston kohaw nakom, lalon-laloy na hawanin para ma-parangalan ko hi Cristo, mag-in ha biyay ko o kamatyan man. ²¹ Nga-min para kongko, yay biyay ko ay para koni Cristo, bi-sa mati ko man ay pakinabang ko syimpri. ²² Kot no wari ta magpatoloy ot a biyay ko, ma-pa-lahan ot a bonga nin pa-magpagal ko. Kanya kay ko mahalita no anya yay pilion ko. ²³ Angkapikna a kaisipan ko, ta hi-ban syimpri nakom kon omalih ana konan yadtin mondo para maipagkalamo koy na hi Cristo ta ya-rin ay lalon labah para kongko. ²⁴ Anodtaw pa man, kailangan syimpri a patoloy ot a biyay ko ta ikaabig moyo. ²⁵ Bana ta anodti, angkasigoro kon patoloy ako ot mabyay nin maipagkalamo moyon halban pigaw ma-tambayan katamon lalon mag-in ma-got, tan

lalon lomiga ha main moyon katotpol. ²⁶ Kanya ha pa-magbolta kon oman ison komoyo ay lalo moyo yan poriwon hi Jesu-Cristo bana ha kata-tambay na kongko.

²⁷ Hawanin, maski anyamay mangyari kongko, pag-inakitan moyon magbiyay nin ayon ha Labah a Balita tongkol koni Cristo. Ha anorin, ma-tibaw katamo man o kai ay ma-balitaan ko a ampagpatoloy kamo nin asa-say kanakoman tan pari-pariho moyon an-ipag-inakit nin odongan yay katotpol a ayon ha Labah a Balita. ²⁸ Ando kamo mali-mo konlan ampangontra komoyo ta pa-maptog orin konla a hila ay parosawan, balo ta hikamo ay ilipyas nan Dios. ²⁹ Inimbi komoyoy pribilihyo ambo bongat tompol koni Cristo nokay magdya-dya anamaot para kona. ³⁰ Hawanin anaor ay andomalan anamaot komoyoy pangongontra a bilang ha na-kit moyon dinomalan kongko tan anggan hawanin ay angka-balitaan moyon andomalan ot kongko.

2

Ipag-oliran hi Cristo

¹ Tawtalakaka, ambo doman bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Cristo ay angkomhaw a nakom moyo? Ambo doman anggomalahgah kamo ot bana ha labi na? Ambo doman main kamon pa-makiasa-sa ha Ispirito nan Dios? Ambo doman main kamoy namaot nin labi tan inganga-ro ha a-sa tan a-sa? ² Kanya komon miasa-sa kamon kaisipan, lalon milalabi, misosondo, tan magkamain nin pari-parihon tatala

pigaw mahostoy kaligawan ko. ³ Ando kamo gomawa nin anyakamay bagay para daogon moyon bongat a kapara o bana ha pa-magmata-gay. Nokay masbali magpakaaypa kamo ta mas paalagawon moyoy laloma dinan ha sarili. ⁴ Ambo kapag sarili moyon bongat a intindiyon moyo, nokay isipon moyoy namaot a ikaabig lan laloma. ⁵ Yay dapat pa-mag-iisip moyo ay yay bilang pangingsip ni Jesu-Cristo. ⁶ Ngamin, maskin ison konay pa-maka-Dios ay kay na kinawa-nan imbati a pa-makapantay na konan Dios, ⁷ nokay naglalaman yan tawo tan nagbiyay nin bilang a-say alipon. ⁸ Ha pa-maglalaman nan tawo ay nagpakaaypa ya tan nag-in yan mahonol anggan ha kamatyan, maski yay kamatyan na kot ha kros. ⁹ Kanya inta-gay na yan hosto nin Dios tan inimbi na kona yay ngalan pinakamata-gay ha halban ngalan, ¹⁰ pigaw ha ngalan ni Jesus, halban pinalsa ha langit man o ha lota, pati hilay nati na ay manalimokor nin somamba kona. ¹¹ Tan halban ay bomilbi a hi Jesu-Cristo ay Katawan pigaw ma-parangalan yay Dios Ama.

Dapat Ma-kit ha Biyay Moyoy kawkaabigan

¹² Kanya, anlabyon kon tawtalakaka, tanda kon lawah kamon mahonol, ambo bongat hin ison ako, nokay mas laloy na hawanin ta kay koy na ison. Kanya ipagpatoloy moyon ipag-inakit a main moyon kalipyasan nin main awit hoston kali-mowan ha Dios. ¹³ Tandaan moyo a yay Dios a ampami komoyo nin apos tan kababaan para magwa moyoy main nan kalabayan.

¹⁴ Ha anyaman a gawa, ando kamo magrik-lamo ni ki-porpya, ¹⁵ ta pigaw yay biyay moyo bilang awa-nak nan Dios ay mag-in malinis tan homin pa-magkolang. No anorin, homin maipintas komoyo anggano man iti kamo ha botlay nin tawtawon mangayangat a kaisipan tan dawdoka a gawa. Kanya kaalimbawaan moyo ay bawbitoon a ampakapamin hawang ha mondo, ¹⁶ ta an-iabot moyo konla yay Halita nan Dios a ampakapamin biyay a homin anggawan. Bi-sa ha awlon pa-mako nan oman iti ni Cristo ay maipagmahi-ban katamo, ta kaalimbawaan ko ay naki-lomba nolayo o nagtrabaho nin kay nasayang a pinagpagalan.

¹⁷ No kailangan ibi koy biyay ko bilang palah ha an-ida-ton moyo ha Dios tan ha kasi-sirbi moyo kona bana ha main moyon katotpol, maliga ko syimprin mati tan patoloy akon maki-lilikot komoyon halban. ¹⁸ Anorin kapara, dapat maliga kamoy namaot tan maki-lilikot kamo kongko.

Tongkol ha Pa-mag-inakit ni Timoteo

¹⁹ Ampasimala ako koni Jesus a Katawan a ha maparah a panaon ay aboloyan nan mapaka ko ison komoyo hi Timoteo, pigaw mag-in may-om a kaisipan ko no ma-tandaan koy namaot yay kapa-pa-hal moyo. ²⁰ Homin laloman bilang kona a kaasa-sa kon kanakoman nin ampag-inakit para komoyo. ²¹ Nga-min, hilay laloma ay biig sarili lan ikaabig bongat a anisipon la, ambo yay bawbagay para koni Jesu-Cristo. ²² Kot tanda moyoy na tan na-hobokan

no pa-no kaptog hi Timoteo. Tinambayan na ko ha pangangaral nin Labah a Balita a bilang ha kata-tambay nin a-say anak ha matoantawo na. ²³ Kanya naor amplanowon kon hiyay pa-kaon ko ison komoyo no ma-tandaan koy nay mangyari kongko. ²⁴ Ampasimala ako konan Katawan a hiko man kot aboloyan nan maka-ka anamaot ison komoyo ha maparah a panaon.

Tongkol ha Pa-mag-inakit ni Epafrodito

²⁵ Naisipan kon kailangan ko yay nan paboltawon ison komoyo hi Epafrodito a talakaka tamo a inhogo moyo para tambayan ako ha paw-pangangailangan ko. Kalamo-lamo ko ya ha pangangaral tan kaparan yan pa-hal hondalo ni Cristo. ²⁶ Hi-ban a nakom nan ma-paki-kitan kamoy halban, ta golo-goloy kaisipan na bana ta na-balitaan moyon nagmasakit ya. ²⁷ Talagan nagmasakit yan grabi tan naga ot nati. Kot inomabig ya bana ha inganga-ro nan Dios kona, tan inganga-ro na ot kongko pigaw ambo patong-patong a kaloloan ko.

²⁸ Kanya mapilit ko yay nan paboltawon ison komoyo, ta pigaw pa-maka-kit moyo kona ay malilikot kamoy na tan pigaw ma-ba-wahan anamaot a pa-mag-aborido ko tongkol komoyo. ²⁹ Kanya tanggapon moyo ya komon nin main mahi-ban a kaligawan alang-alang ha pa-miasasa tamo konan Katawan. Igalang moyoy tawon bilang anorin kona. ³⁰ Nga-min, bana ha kasi-sirbi na koni Cristo ay naga ya nati, ta intaya nay biyay na ta hiyay nangwan logar moyo para manambay kongko.

3

Paralan Para Mag-in Tawo nan Dios

¹ Hawanin, tawtalakaka, pakaliga kamo bana ha pa-makiasa-sa moyo konan Katawan. Kay ko anhawa olit-oliton isolat odtin bawbagay komoyo ta ikaabig moyodti.

² Mag-ingat kamo konlan pa-hal aw-aso, [yay labay totonon,] hilay anggomwa doka tan ampangaral a kailangan ot pakogit [ta yadti kanoy paralan para mag-in tawo nan Dios]. ³ Tandaan moyo a ambo hila, nokay hitamoy potog a tawtawo nan Dios bana ta ansomamba tamo kona ha pangongo-na nin Ispirito na, tan yay an-ita-gay tamo ay hi Jesu-Cristo, ta kay tamo ampasimala ha paralan a kinaogalian gaw-on ha lalaman.

⁴ Hawanin, no komon ta makwa yadti ha anorin a klasin kinaogalian a kapanogoan komin Israelita, hiko man ay main akoy namaot komon bastantin ma-pasimalaan. Tan no main ampangisip a maari yan pomasimala ha anorin a bawbagay, mas ampaka-lamang ako komon. ⁵ Nga-min, kinogit ako hin ikawalon awlo paibat hin in-abing ako. A-sa kon potog a Israelita a ibat ha lipi ni Benjamin. Talagan lihitimo kon Israelita a anha-wayan anamaot "Hebreo". A-sa kon mahonol ha kawkapanogoan nan Dios ta kabilang ako ha pinakaistrikton gropo nin rilihyon mi a anha-wayan "Pariseo". ⁶ Ha pa-mag-inakit kon makahonol, dina-damsak koy naor hilay antompol koni Cristo. No pi-totolan yay pa-mag-in maptog bana ha kaho-honol ha kawkapanogoan nan Dios homin maipintas kongko.

⁷ Kot anorin man, bana koni Cristo, ya-rin halban kaho-honol ko ha kawkapanogoan a intoring kon pakinabang hin yadtaw ay intoring koy nan homin kwinta. ⁸ Talagan halban bawbagay a maitoring maalagá ay biig koy nan an-ibilang homin kwinta, ta homin anan laloman pinakamaalagá no ambo yay pa-maka-bilbi ko koni Jesu-Cristo a Katawan ko. Alang-alang kona, yadtaw halban dati kon ampaalagawon ay binokotan ko ta an-itoring koy nan bilang dolmong ta pigaw maka-pakiasa-sa ko koni Cristo, ⁹ tan maibilang akon iti kona. Kay koy na ampasimala a mag-in akon maptog bana ha kaho-honol ha daan a kawkapanogoan nan Dios nokay bana ana ha katotpol ko koni Cristo. Yay pa-mag-in kon maptog ay ibat ha Dios bana ta tinompol ako koni Cristo.

¹⁰ Yay apos ko hawanin ay ma-bilbi kon labah hi Cristo tan lalo kon ma-ranasan yay main nan kapangyarian ta norong yan nabyay, tan apos ko ot mag-in bilang kona ha pa-mag-agwanta nan dya-dya ha kaho-honol na anggan ha kamatyan.

¹¹ Ya-rin halban ay an-aponon ko ta an-omasa ko a hiko man ay paorongon mabyay.

Kaalimbawaan Pa-magbiyay nin Kristyano ay Pa-maki-lomba

¹² Kay ko anhalitaon a naabot koy nay halban ya-rin an-aponon ko o kari piprikto koy na. Nokay masbali patoloy akon ampaginakit pigaw matoor yay tatala ni Jesu-Cristo para kongko hin hina-wayan na kon mag-in tawo na.

¹³ Tawtalakaka, an-oliton ko, kay ko an-itoring

a nangyari nay an-aposon ko nokay yadti yay a-say bagay a anggaw-on ko: Kay koy na an-isipon a nawnakalabah ta yay antatalawon ko ay bawbagay a an-arapon. ¹⁴ No bilang ha lombaan molayo, diritsoy kapo-polayo ko angga konan yay popolayowon pigaw matanggap koy primyo nan Dios, ta yadti a bara-nan no anongkot hina- wayan na kon magbiyay ha langit bana ha pamakiasa-sa ko koni Jesu-Cristo.

¹⁵ Anorin komon a pawpa-mag-iisip nin hita-moy ma-got ana ha katotpol. Kot no wari ta main ot bawbagay a hakalakoy pangingintindi moyo ay ipatnag na ot syimprin Dios orin komoyo.

¹⁶ Kot yay bawbagay a na-tandaan tamoy na ay kailangan patoloy tamon honolon [tan pariparohon pag-inakitan.]*

¹⁷ Tawtalakaka, miasa-sa kamon makialig ha alimbawa a na-kit moyo ha biyay ko tan mangimaton kamo konlan hilay ampagbiyay anamaot ayon ha impa-kit min alimbawa. ¹⁸ Nga-min, mabotbot kon imbalita komoyo hin yadtaw, tan hawanin an-itangih kon totolon anaman komoyo a lako hilay ampagkonwari antompol, kot balo angka-patnagan ha main lan pa-magbiyay a kontra hila ha totoro tongkol ha pa-ngamati ni Cristo ha kros. ¹⁹ Yay ogotan la ay kaparosawan a homin panganggawan, ta yay an-ipagdios la ay yay dawdoka a apos nin lalaman. Bi-sa an-ipagmahi-ban la ot yadtaw bawbagay a dapat komon kot ikaringoy tan homin hilan laloman piniisip no ambo bawbagay a makamondo. ²⁰ Kot hitamo ay pa-hal ambo anan taga mondo ta yay talagan logar tamo ay ha langit. Itaw

ya mangibat yay ampakata-tagá-nan tamon Mamilipyas a hi Jesu-Criston Katawan. ²¹ Hiya a managili nin yadtin lota tamon lalaman, pigaw mag-in bilang ha lalaman na a marangal. Gawon nadti ha main nan kapangyarian ta baba nan pahokoon a halban bawbagay kona.

4

Pawpa-lah a Bibilin ni Pablo

¹ Tawtalakaka a talagan mabli kongko tan angkalongowan ko, hikamoy an-ikalilikot ko tan pa-hal primyo kon korona, komon patoloy kamon paka-got ha pa-makiasa-sa moyo konan Katawan. ² Hawanin, labay kon ipaki-totol komo Euodia tan komo Sintique a mi-sondo kamoy na komon, lalo paot pariho kamon antompol konan Katawan. ³ Bi-sa hika a maptog kon kalamoan ison ha pa-magsirbi konan Katawan, an-ipaki-totol koy namaot komo a komon tambayan mon ma-pi-sondo hila-rin loway babayi. Kalamo ko hila nagpagal ha pangangaral nin Labah a Balita, anorin kapara koni Clemente tan laloma ot a nakita-tambay kongko. Yay ngawngalan lan hila-rin ay nakasolat itaw ha libro nan Dios a paka-kitan nin ngawngalan tawtawon binyan nan biyay a homin anggawan.

⁴ Pakaliga kamon pirmi konan Katawan. An-oliton ko, pakaliga kamo. ⁵ Ipa-kit moyoy pangangabot moyo ha halban tawo. Madani yay nan makalato a Katawan. ⁶ Ando kamo

maaborido ha anyakamay bagay, nokay ipatandaan moyo konan Dios a halban pawpangan-gailangan moyo, ipakikwa tan idawat moyo-rin kona nin main awit pa-maki-salamat. ⁷ Bi-sa matanggap moyo ibat konan Dios yay kaliswayan nakom a kay maabot isipon tan pangibatan kay maaborido a main moyon kawkanakoman tan pawpangingisip bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Jesu-Cristo.

⁸ Tawtalakaka, yay hoyot kon bibilin komoyo ay pag-inakitan moyon isipon yay bawbagay a potog, yay gawgawa a marangal, matoyong, malinis, ka-palilikot ha kapara tan marapat, tan yay bawbagay a talagan labah tan dapat mapori. ⁹ Patoloy moyon isagawa yadtaw na-pag-aralan tan tinanggap moyo kongko ha halita man o ha na-kit moyo ha biyay ko. Ha anorin, yay Dios a ampongibatan nin main tamon kaliswayan nakom ay lawah ison komoyo.

Pa-masalamat ni Pablo ha Impa-wit lan Tam-bay Kona

¹⁰ An-ikalilikot kon labah konan Katawan ta pa-makalabah nin naboyot a panaon ay ninghan anaman a naipa-kit moyo a main moyon pa-mag-inakit para kongko. Tanda kon kay kamo ampaka-lingwan, kanya bongat ta kay kamo nagkamain logar nin mami kongkon tambay hin nakalabah. ¹¹ Na-halita kodti, ambo bana wari ta ampongailangan ako. Nga-min, na-pag-aralan kon mag-in kontinto ha anyakamay pa-hal ko. ¹² Tanda ko no pa-no mabyay ha kairapan tan ha kainomayan. Na-pag-aralan kon arapon a

halban bagay: maskin ayti ko mi-wan tan maskin anyay pa-hal ko, angkabhoy o angka-bitilan man, mainomay o ampangailangan man. ¹³ Mababa kon arapon a halban bawbagay bana ta hi Cristo a ampamin kohaw kongko.

¹⁴ Kot anorin man, talagan labah yadtin ginwa moyon kata-tambay kongko ha main kon pawpangangailangan. ¹⁵ Tanda moyo man, hikamoy taga Filipos, hin ba-ba-yo kon ampangaral nin Labah a Balita ay kay homin laloman gropon antompol a ampama-wit tambay kongko nokay hikamon bongat, ta nama-wit kamoy naor nin tambay kongko hin inomalih akoy na ha probinsya moyon Macedonia. ¹⁶ Tan maski hin itaw ako ot ha syodad Tesalonica, a parti ot nin probinsya moyo ay nama-wit kamoy nan pawpangangailangan ko nin ambo kapag ni-ninghan. ¹⁷ Kay ko an-ibalita yadti bana wari ta labay-labay kon main akon matanggap. Nokay yay labay ko ay mapa-lahan a tanggapon moyon tobalo a bonga nin kaabigan moyo. ¹⁸ Hawanin, na-tanggap koy nay halban impa-wit moyo kanya sagana akoy na. Mawanay akoy na bana ha na-tanggap kon impa-wit moyo koni Epafrodito. Kaalimbawaan nin ya-rin impa-wit moyo ay mabanglon da-ton a talagan karapat-dapat tan ka-palilikot konan Dios. ¹⁹ Hawanin, yay Dios anamaot a mami komoyo nin halban pawpangangailangan moyo ayon ha kayamanan nan kay ma-ma-min a an-ibi na komoyo bana koni Jesu-Cristo. ²⁰ Poriwon tamo yay Dios a Ama tamo anggan-angga. Amen.

Hoyot a Pawpakomosta

²¹ Ikomosta moyo ko ha halban ison a nag-in banal a tawtawo nan Dios bana ha katotpol la koni Jesu-Cristo. Komosta kamoy namaot, wanlan hilay tawtalakaka tamo ha katotpol a kalamo ko iti. ²² Halban lay namaot kaparan antompol iti, lalo hilay ampi-wan ha palasyo nan inspirador ay angkomostawon la kamoy namaot.

²³ Hikamoy halban, komon patoloy moyon matanggap a kaabigan nan Katawan tamon Jesu-Cristo. Amen.

Tina Sambal
Sambal: Tina Sambal (New Testament)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sambal)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

141ae5aa-a617-5cb6-9329-888eefccf925